

老子

道德經

释译研究

郑海凌 著



南开大学出版社

老子道德经释译研究

郑海凌◎著

南开大学出版社

天 津

图书在版编目(CIP)数据

老子道德经释译研究 / 郑海凌著. —天津: 南开大学出版社, 2014. 9

ISBN 978-7-310-04599-0

I. ①老… II. ①郑… III. ①《道德经》—翻译—研究 IV. ①B223.15②H059

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第197225号



版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 孙克强

地址: 天津市南开区卫津路94号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

天津泰宇印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2014年9月第1版 2014年9月第1次印刷

230×155毫米 16开本 18.5印张 4插页 281千字

定价: 58.00元

如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125



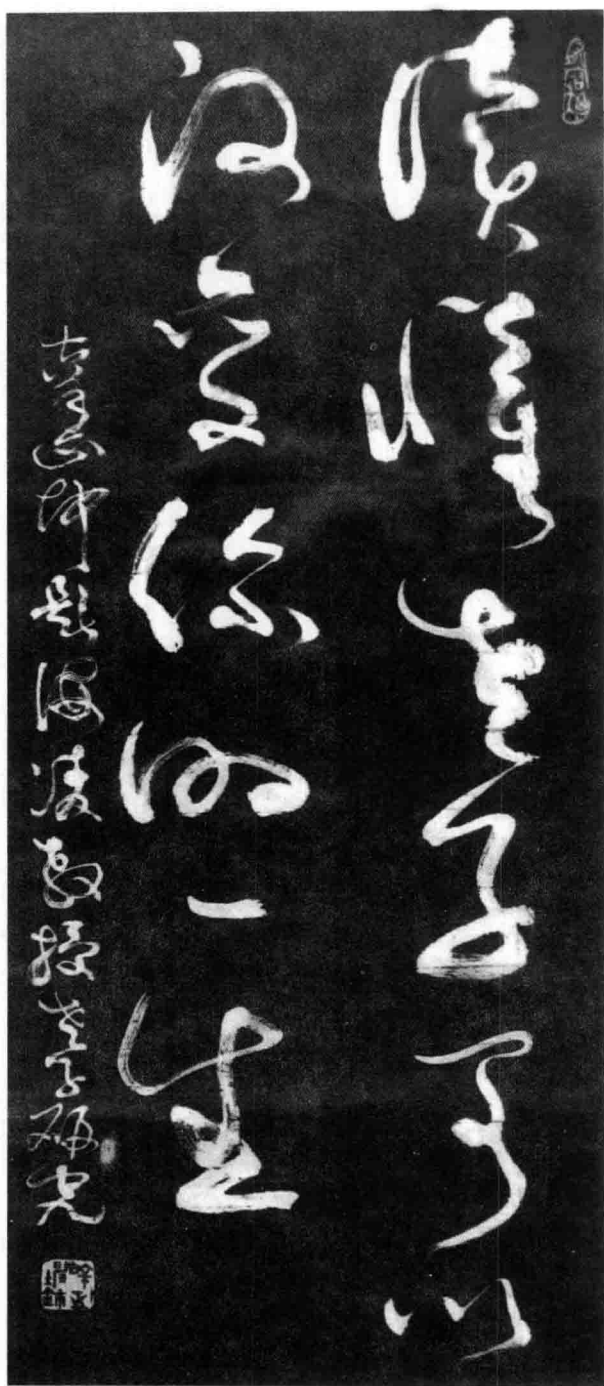
晴峦霽翠

海凌先生雅正

庚辰夏五月

翹華時年八十有八





辜正坤先生给本书的题词——“读懂老子可以改变你的一生。”

此书由今世福珠宝集团公司提供出版资助

序

周桂钿

我的朋友郑海凌教授花了多年时间，写出一本学术著作《老子道德经释译研究》，请我撰写序言。我想到两个问题：一，定性，二，传播。

一、《老子》定性。学术是复杂而又玄妙的问题。各民族有不同的文化背景和风俗习惯，学术有不同的形态，不能将一种形态定为标准，去否定其他形态。不能以豆芽字否定方块字，不能以刀叉为标准，否定筷子也是餐具。不能以金属乐器，否定竹子制品的笛子也是乐器。学术上也有类似情况。以西方哲学模式为标准，就说中国没有哲学，或者说中国主流哲学都是错误的唯心主义。在近现代，中国落后挨打以后，在欧洲文化强势影响下，许多中国学者也失去自信，崇拜西方文化，贬斥中华文化。甚至出现这样一种现象：西方名家肯定的中华文化也被一些中国学人所全盘否定。科技史专家英国人李约瑟先生说，在十五世纪以前，中国的科技水平遥遥领先于西方，是同时代的欧洲望尘莫及的。而中国一些研究科学的人却说中国没有科学，只有技术，没有理论，只有经验。世界科学界公认的世界级的大科学家张衡、沈括，有些中国人不承认。黑格尔把老子作为中国古代哲学的代表人物，认为老子是有思想有体系的哲学家，中国个别研究哲学的人却不认可，断定中国没有哲学。读者可以认真读一下这本著作，看看两千五百多年前的这个老子，是否有智慧，是否可以称得上哲学家？郑海凌教授说老子思想高于西方“是论”（ontology）哲学。这是一个很有趣的提法。西方哲学以爱智慧追求智慧为目的，而老子思想是智慧本身。

二、《老子》的传播。文化传播有两种形式：从时间上说，古代传到现代；从空间上说，此地传到彼地。社会不断发展变化，从古到今有过许多沧海桑田的变迁，文化在传承中也要发生变化，以适应时代的需

要。老子思想从春秋战国的庄子，再到汉初的黄老之学，东汉末以后，在与佛教的交流中产生了道教。道教在隋唐时代与儒、佛争立，互相融合，形成宋明时代的理学，在北宋称为道学。从历代的《老子》注的变化中，可以看到《老子》在传承中的变迁。出土《老子》本子与流传本的不同，也可以作为探讨变迁的线索。

世界各民族有自己的风俗习惯，有自己的文化。社会在发展中，文化交流也在增多。各民族都在自己原有文化基础上接触外来文化，有的视为异端邪说，加以排斥，有的则视为新鲜神奇加以采纳。有的则在交流、争鸣中逐渐融合。融合过程，使各民族文化都得到丰富、发展。一味排斥，追求纯粹，就成为阻碍文化发展的观念。

不同民族之间的文化传播主要通过翻译。佛经通过古印度和尚来中国传播，由印度僧人将佛经译成中文，有的音译，有的意译，经过几百年，才逐渐形成传播体系。另有一些中国僧人将佛经译成中文，实现传播。由于原有文化基础不同，常有翻译上的误差，也在反复研究中逐渐纠正。马克思主义，从德国传到苏联，再从苏联传到中国，也经历过许多摸索的过程。《老子》在明代西方天主教传教士就开始接触，不久就传到西方，被译成多种语言，在数百年中有广泛的传播和影响。黑格尔《哲学讲演录》中提到《老子》，大不列颠博物馆中藏有英文版《老子》，恩格斯借阅过。在德国，大学生不少人读过不同版本的《老子》。不同文字之间的翻译不准确，是常有的事。由于交流频繁、加深，也就逐渐精确。郑海凌教授这本书，就是在这个时代进行长期复杂的研究，写成的新著，有许多可取之处。有兴趣的读者可以认真阅读，并提出不同意见，使之更臻完善。

自序

老子是一部很难读懂的大书。

老子说，“吾言甚易知，甚易行；天下莫能知，莫能行。”老子讲的是圣人辅万物之自然而不敢为的大智慧，究天人之际，通古今之变，而人们却把它当作一般的世俗常理去读，其结果只好是天下莫能知莫能行了。智慧是一种超乎常人的思维方式，是超常的思路和方法，是一个思想家独特的深度和穿透力。就老子和道家的至人来说，智慧是对时、运、势、术、几的把握能力，是一种悟性。老子讲“致虚极，守静笃”，就是教人通过自身修炼来培养这种能力。古代道家学派讲究“知几”“研几”，也是强调人只有通过虚己去欲、泯灭物我之见，才能达到至人无己、神人无功、圣人无名的境界，成为老子所期望的那种大智慧之人。当然，老子的智慧并不等于深奥，道理浅显而人们却莫能知莫能行，是因为人们的心眼被名利地位财货等等私欲遮蔽着。老子说，“金玉满堂，莫之能守，富贵而骄，自遗其咎。”从历史哲学的角度看，这是一个铁定的规律，也是很浅显的道理，但真正懂得这个道理的人却很少。据《明史》记载，明初吴兴巨富沈秀帮助朱元璋修南京城墙，还要出资去犒劳明朝的军队。朱元璋认为富可敌国者是不祥之人，非杀了他不可。亏得有马皇后劝阻才给了他一个发配云南充军的下场。今天看来，朱元璋的巨富不祥的思想观念简直糊涂得让人莫名其妙。但我们可以猜想，那个富可敌国的沈秀很可能是炫耀自己的财富，犯了富而骄的毛病。他肯定是不明白老子讲的“良贾深藏若虚”的道理。老子之道忌讳一个“盈”字。老子说“持而盈之，不如其已”；“保此道者，不欲盈。”天地万事万物的生成与发展都有一个极点，到达了极点就会走向反面。“盈”就是极点。

老子之学在传播过程中演化成两派，即道家的无为派和有为派。无为派以《庄子》、《列子》、《抱朴子》以及道教仙学的思想为主旨，有为

的一派以稷下道家的黄老之学和韩非子的道法家思想为主旨。李泽厚《中国古代思想史论》把“孙老韩”归入一路。当然也可以不做这种划分，把老子之学看作一个整体。这个整体包含君人南面之术和兵法谋略等等修身治国的思想方法。老子之学的兴盛在汉唐。西汉初年的主流意识形态崇尚老子，刘邦不事诗书，不喜欢儒生，他身边的谋士张良陈平等人也都是黄老之徒。文景之治时期“窦太后好黄帝老子言，帝及太子、诸窦不得不读《黄帝》、《老子》，尊其术。”（《史记·外戚世家》）唐朝开国之后皇家尊老子为圣祖玄元皇帝，老子之学成为显学。据陈寅恪先生考证，“夫当日士大夫之政治社会，乃老学之政治社会也。苟不能奉老学以周旋者，必至身败名裂。”（参见陈寅恪《元白诗笺证稿》）可见当时老子之学在唐代官场的兴盛。唐玄宗李隆基亲自为老子《道德经》作注，并下诏书说“老子《道德经》，宜令士庶家藏一本。每年贡举人，量减《尚书》《论语》策一两条，准数加老子策，俾尊崇道本，宏益化源。今之此勅，亦宜家置一本。每须三省，以识朕怀。”宋真宗赵恒尊崇老子，曾于祥符七年亲赴亳州真源县老子诞生地（今河南省鹿邑县太清宫）祭祀老子，颁布《太上老君混元上德皇帝册文》。据邵雍的儿子邵伯温《邵氏闻见录》记载，宋真宗（宋太宗第三子）被立为太子曾得到华山隐士陈抟的帮助。陈抟是老子同乡，又是老学传人。可见宋代人尊崇老子也是渊源有自。宋徽宗批评司马迁“小智自私，溺于流俗褻浅之见”，把老子混同韩非申不害之流，并亲颁手诏将老子列传升为《史记》列传之首，自为一帙。南宋以后老子之学仍旧被士大夫阶层和帝王将相奉为修身治国之经典。明太祖朱元璋参照元代学者吴澄的《道德真经注》批注《道德经》，对其中涉及南面之术的章节颇有会心。如三十六章“将欲歛之，必固张之”，朱元璋批注：“柔浅而机秘，智者能之。绝注。”清世祖福临（顺治帝）批注《道德经》，阐发治国治心之道，颇得老子之旨。

老子作为道家文化的开创者，是中国智慧的集大成者，是一位谋略家、思想家。近代以来，学者们热衷于以西方哲学的套路附会老子，把老子思想科学化、哲学化。其实“哲学”这一概念只是西方人的专利，它以求知爱智为逻辑起点，由脱离经验世界的严密的逻辑演绎形成令人信服的知识体系，是一种思辨的理性的形而上学。老子思想起始于殷商巫史文化，在历史的成败、存亡、祸福中探索治世之道和人生智慧，形

成一种以反为正、以无为胜有为的独特思维方式，其中包含着信仰、情感和理性思辨，并且带有很浓重的神秘色彩。老子思想高于西方“是论”（ontology）哲学，又不同于宗教。它为庄子及其后学树立隐逸快乐的人生观提供了理论依据，也为稷下道家及韩非等人的道法家建构谋略学提供了精神火把。在老学传播史上，韩非子、二程、朱熹、苏辙等人从谋略学的角度解读老子，暗示或者明确指出老子思想里的用智和权谋成分。例如《二程遗书》里说：“问《老子》书若何，曰：《老子》书，其言自不相入处如冰炭。起初欲谈道之极玄妙处，后来却入做权诈看上去，如‘将欲取之，必固与之’之类。然老子之后有申韩，看申韩与老子道甚悬绝，然其原乃自老子来。”其实这种看法自有道理，不应判作对老子的不敬和误解。阴谋诈术为道家之所禁，同时也为历代帝王将相之所用。老子讲谋略，讲正言若反。反则为正，正则为反。老子后学从老子思想里感悟出来的玄思和奇谋，更能显示老子的英明和伟大。再如老子的“愚民”问题。老子说，“虚其心，实其腹，弱其志，强其骨。常使民无知无欲，使夫智者不敢为也”；“古之善为道者，非以明民，将以愚之”，当代读者读到这里常常以为这里面有愚民政策的公然宣扬。这个问题可以从两个方面理解：一是老子反智巧、反聪明，教人淳朴；二是愚民使民为我所用。高明的统治者愚民而使民乐于为其所愚。唐太宗面对科场士子曾得意地说，“天下英雄尽入我彀中矣。”

阅读老子《道德经》，要从大处着眼，“得其大者可以兼其小，未有学其小而能至其大者也。”（欧阳修读《易》心得）这里的“大”是指老子学说的要义。我以为，《道德经》五千言可以概括为两个字：一个“反”字，一个“朴”字。这两个字都是老子的道本体论的核心范畴，又与道家修身炼养的程序有密切的关联。老子说：“反者，道之动；弱者，道之用。”（郭店竹简本作“返也者，道动也，弱也者，道之用也。”）此二语是老子《道德经》的总纲，也是老子之学的命脉。道的运行法则即是“反”。道变动不居，周流六虚。这个“反”字，融贯两义，即正、反而合。“大曰逝，逝曰远，远曰反”，乃以“大”为正，“逝”者，离去也，违“大”而自异，即“反”；“远”乃去之甚、反之极；而“反”者，远而复，即反之反，至顺即“合”于正。（见钱锺书《老子王弼注》）老子说：“常知稽式，是谓玄德，玄德深矣远矣，与物反矣”；“夫物芸芸，各复归其根”；

讲的就是这个“反”字。修道之人做致虚守静的工夫，就是“反”，返还本真的自我。修道者自本身开始，消解内心的私欲和成见，去除遮蔽自己心眼的贪念，逐渐走向澄明之境，返还本心的虚静，复归于性命之本真，进入悟道状态。这就是复归于婴儿。古代的隐士和谋略家“研几”所做的也是这个程序。《周易·系辞》讲圣人以极深而研几，就是指古代圣贤探讨事物的深奥隐微之处。几者动之微也。人心，几也。古人研几就是锻炼自己敏锐地感知几先的征兆，进而把握“势”、“术”、“几”的能力。这种锻炼就是老子讲的“反”。“朴”本来是没有加工的木头。老子以“朴”喻道。“朴”是那种上德不德、昏昏闷闷的状态。在这种状态里，人们端正而不知以为义，相爱而不知以为仁，实而不知以为忠，当而不知以为信。这就是老子所向往的“至德之世”。老子教人知其雄守其雌，知其白守其黑，知其荣守其辱，都是为了让入复归于这样一种朴实而平淡的状态。老子对那些君主王侯们讲“我无为而民自化，我好静而民自正，我无事而民自富，我无欲而民自朴”，也是让那些不甘于平淡的人平淡下来，回到道法自然的正道上來。

老子之学的现代意义可以从多方面去阐释和领会。对当代人来说，要走近老子，要从老子那里寻求一些帮助，或者要运用老子的道法修养自己的身心，不可忽视的是老子所讲的“恒足”这个概念。“恒足”是无为的起点。老子讲“祸莫大于不知足，咎莫大于欲得”；“知足不辱，知止不殆”都是针对人的欲望而言的。“人有欲则计会乱，计会乱而有欲甚，有欲甚则邪心胜，邪心胜则事经绝，事经绝则祸难生。”（韩非子语）。一个人心里有了谋私的欲望，他的思路和计划就全乱了，思路和计划乱了，私欲就更强烈了；私欲强烈了，邪恶的心眼就出来了，有了邪恶之心，办事的准则就丢失了，办事没有了准则，很自然的大祸就要临头了。由是观之，人的私欲是祸患的根源。老子教人知足知止，是从根本上消除人的不安定因素，让人生活在和谐安定的环境里，享受身心健康的快乐。锐意进取是人的本能。人在官场或者在商场，经常面临竞争，要做到知足知止很不容易。所以人们要学习老子之学，要修身悟道。

目 录

周桂钿先生序·····	〇〇一
自序·····	〇〇三
导言：浅说老子·····	〇〇一
一章·····	〇一六
二章·····	〇二〇
三章·····	〇二四
四章·····	〇二八
五章·····	〇三一
六章·····	〇三四
七章·····	〇三六
八章·····	〇三九
九章·····	〇四二
十章·····	〇四四
十一章·····	〇四七
十二章·····	〇四九
十三章·····	〇五二
十四章·····	〇五五
十五章·····	〇五八
十六章·····	〇六一
十七章·····	〇六四
十八章·····	〇六七
十九章·····	〇七〇
二十章·····	〇七三
二十一章·····	〇七七

二十二章	〇八〇
二十三章	〇八三
二十四章	〇八六
二十五章	〇八八
二十六章	〇九一
二十七章	〇九三
二十八章	〇九六
二十九章	一〇〇
三十章	一〇三
三十一章	一〇六
三十二章	一一〇
三十三章	一一三
三十四章	一一六
三十五章	一一九
三十六章	一二二
三十七章	一二五
三十八章	一二八
三十九章	一三三
四十章	一三七
四十一章	一三九
四十二章	一四三
四十三章	一四七
四十四章	一四九
四十五章	一五二
四十六章	一五四
四十七章	一五七
四十八章	一六〇
四十九章	一六二
五十章	一六五
五十一章	一六八
五十二章	一七一

五十三章	一七四
五十四章	一七七
五十五章	一八一
五十六章	一八四
五十七章	一八七
五十八章	一九〇
五十九章	一九三
六十章	一九六
六十一章	一九九
六十二章	二〇二
六十三章	二〇五
六十四章	二〇八
六十五章	二一一
六十六章	二一四
六十七章	二一八
六十八章	二二二
六十九章	二二四
七十章	二二七
七十一章	二二九
七十二章	二三一
七十三章	二三三
七十四章	二三六
七十五章	二三九
七十六章	二四一
七十七章	二四四
七十八章	二四七
七十九章	二五〇
八十章	二五三
八十一章	二五六

主要参考文献·····	二五九
附录·····	二六一
书画与道学是紧邻·····	二六一
《庄子》流传释证·····	二六六
后记·····	二七五